

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 4156

[2003/201618]

**9 OCTOBRE 2003.** — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du non-marchand, de l'enseignement et du secteur marchand et d'autres dispositions légales

Le Gouvernement Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, 2<sup>o</sup>;

Vu le décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002 portant exécution du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 7 octobre 2003;

Vu l'accord du Ministre du budget, donné le 9 octobre 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 13 du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand, les périodes d'occupation telles que visées à l'article 11 du même décret ne sont pas considérées comme interruptions et sont assimilées aux périodes d'inscription comme demandeur d'emploi, en ce qui concerne les catégories de demandeurs d'emploi inoccupés suivantes :

1<sup>o</sup> les personnes visées à l'article 8, alinéa 1, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>;

2<sup>o</sup> les personnes visées à l'article 9, alinéa 1, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

**Art 2.** En application de l'article 13 du décret du 25 avril 2002 précité, les périodes d'occupation prestées dans le cadre de l'article 61 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, ne sont pas considérées comme interruptions et sont assimilées soit aux périodes d'inscription comme demandeur d'emploi, soit aux périodes de bénéfice du revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière, en ce qui concerne les catégories de demandeurs d'emploi inoccupés suivantes :

1<sup>o</sup> les personnes visées à l'article 8, alinéa 1, 1<sup>o</sup> à 6<sup>o</sup>;

2<sup>o</sup> les personnes visées à l'article 9, alinéa 1, 1<sup>o</sup> à 6<sup>o</sup>.

**Art 3.** Le présent arrêté prend effet au 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Namur, le 9 octobre 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Ph. COURARD

VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 4156

[2003/201618]

**9 OKTOBER 2003.** — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector en van andere wetsbepalingen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2<sup>o</sup>;

Gelet op het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002 tot uitvoering van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector en van andere wetsbepalingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 oktober 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 oktober 2003;  
Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Overeenkomstig artikel 13 van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector worden de periodes van tewerkstelling, zoals bedoeld in artikel 11 van hetzelfde decreet, niet als onderbrekingen beschouwd en met periodes van inschrijving als werkzoekende gelijkgesteld wat betreft de volgende categorieën niet-werkende werkzoekenden :

1° de personen bedoeld in artikel 8, eerste lid, 1° en 2°;

2° de personen bedoeld in artikel 9, eerste lid, 1° en 2°.

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 13 van bovenvermeld decreet van 25 april 2002 worden de periodes van tewerkstelling zoals gepresteerd in het kader van artikel 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, niet als onderbrekingen beschouwd en ofwel met periodes van inschrijving als werkzoekende ofwel met periodes als leefloner of als gerechtigde van de financiële sociale bijstand gelijkgesteld wat betreft de volgende categorieën niet-werkende werkzoekenden :

1° de personen bedoeld in artikel 8, eerste lid, 1° tot 6°;

2° de personen bedoeld in artikel 9, eerste lid, 1° tot 6°.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Namen, 9 oktober 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Ph. COURARD

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 4157

[C — 2003/31349]

**12 JUN 2003.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au contenu et à la présentation générale du plan communal de développement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment l'article 36;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale du 7 décembre 1995 relatif au contenu du plan communal de développement et à la présentation générale du dossier de base;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 novembre 2002;

Vu l'avis du conseil d'Etat du 7 mars 2003;

Considérant que le présent arrêté a pour objet de faire du plan communal de développement un document d'identification claire du projet communal et d'aide à la décision et à la gestion publique locale, dans le cadre de la législation communale;

Considérant que la structure du plan communal de développement a été fondamentalement revue;

Qu'il s'agit de traiter en une fois l'ensemble d'une thématique donnée depuis la situation existante jusqu'aux besoins, en passant par les moyens, les grands projets existants et l'analyse du contexte régional et des relations avec les communes voisines, en respectant les objectifs et plans régionaux;

Que le développement de chaque thème sous ces divers angles doit aboutir à l'énoncé du projet communal;

Que la synthèse, réalisée sur base de l'examen de ces thèmes, constitue la partie opérationnelle du plan qui permettra notamment de définir les zones d'intervention prioritaires de la commune;

### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 4157

[C — 2003/31349]

**12 JUNI 2003.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de inhoud en de algemene voorstelling van het gemeentelijk ontwikkelingsplan

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stede bouw, inzonderheid op de artikel 36;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 december 1995 inzake de inhoud van het gemeentelijk ontwikkelingsplan en de algemene voorstelling van het basisdossier;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 november 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State van 7 maart 2003;

Overwegende dat het de bedoeling van dit besluit is om van het gemeentelijk ontwikkelingsplan een document te maken voor een duidelijke identificatie van het gemeentelijk project en als hulpmiddel voor de besluitvorming en het lokaal openbaar beleid, in het kader van de gemeentelijke legislatuur;

Overwegende dat de structuur van het gemeentelijk ontwikkelingsplan grondig herzien werd;

Dat het gaat om ineens het geheel van een gegeven thematiek te behandelen vanaf de bestaande situatie tot aan de behoeften, via de behoeften, de grote bestaande projecten en de analyse van de gewestelijke context en de betrekkingen met de aangrenzende gemeenten, in naleving van de gewestelijke doelstellingen en plannen;

Dat de ontwikkeling van elk thema vanuit die verschillende hoeken moet uitmonden op het dictum van het gemeentelijk project;

Dat de synthese, uitgevoerd op basis van het onderzoek van deze thema's, het operationele deel van het plan vormt dat meer bepaald zal toelaten de prioritaire interventiegebieden van de gemeente te omlijnen;